



Planificaciones

9804 - IDIOMA ITALIANO

Docente responsable: BERTAGNOLI PABLO FABIAN

OBJETIVOS

Objetivos Institucionales: La duración de este nivel es de un cuatrimestre, con una frecuencia de cuatro horas semanales, es decir un total de aproximadamente 64 horas, al cabo de las cuales el alumno estará en condiciones de leer, entender e interpretar textos de carácter científico y técnico, pliegos de licitaciones, informes, artículos de periódicos y legislación. Se tratará también, dentro de las limitaciones impuestas por el tiempo, de lograr una aceptable expresión oral y redacción de notas, informes, etc.

Objetivos pedagógicos: si bien el estudio de un idioma comprende la adquisición de cuatro "competencias" -leer, escuchar, hablar, escribir-, en los cursos de esta Facultad se trabaja sobre todo en la comprensión lectora, tratando, empero, de no descuidar totalmente las formas de expresión. En cuanto a la comprensión oral, siendo esencial que los alumnos tengan la imagen sonora del idioma, en esta materia la clase es dada en italiano.

CONTENIDOS MÍNIMOS

PROGRAMA SINTÉTICO

Para lograr nuestros objetivos, la enseñanza/aprendizaje del idioma se hace a partir de textos auténticos, entendiéndose por auténticos aquellos que no han sido redactados con fines pedagógicos. Se utilizan a tal fin textos científicos, técnicos, instrucciones, manuales, etc. Nos basamos en los conocimientos de los alumnos:

- + Sus conocimientos específicos de las materias;
- + La lengua materna, o sea el castellano, debido a la transparencia relativa, por ser un idioma de la misma raíz;
- + Las distintas posibilidades de lectura que el alumno utiliza inconcientemente en su idioma (integral/selectiva, continua/discontinua, ...).

Este enfoque integra actividades globales y análisis minucioso de algunas partes o de todo el texto, según el momento de la progresión. De todas maneras, se da prioridad absoluta a la comprensión escrita, o sea:

- + Comprensión del contenido de textos.
- + Sólido conocimiento gramatical: organizadores discursivos, concordancia de tiempos y sintaxis en general.
- + Uso del diccionario.
- + Vocabulario técnico.

En esta materia dado el nivel intermedio requerido, se lleva a cabo una comprensión detallada del texto, lo que puede verificarse mediante distintos tipos de ejercicios (verdadero/falso; preguntas con sus respuestas debidamente justificadas; cuadros sinópticos, resúmenes; traducción de alguna de las partes; encontrar cierta información bien puntual en el texto; buscar el referente de anáforas y catáforas).

Contenidos: para una mejor comprensión, el contenido lingüístico se explicita desde dos niveles:

- a) Nivel Estructural: reconocimiento, conceptualización y sistematización de estructuras del idioma italiano.
- b) Nivel Semántico: el vocabulario técnico irá incorporándose:

- + A través de los textos específicos trabajados, que el alumno ve desde el comienzo.
- + Mediante ejemplos para sistematizar las estructuras enseñadas. Dichos ejemplos, sacados de revistas, libros, prospectos técnicos y científicos, son facilitados a los alumnos por la cátedra. Por lo dicho, es de gran importancia la selección de los textos desde los cuales el alumno aprenderá el idioma. El docente hace una selección previa, que propone a los alumnos, pero también tiene en cuenta los intereses de éstos, estando atento a las propuestas que ellos presenten.

PROGRAMA ANALÍTICO

Unidad 1

1.1. Enseñanza de estrategias de lectocomprensión en el abordaje de textos académicos en el área científico-técnica. Acto comunicativo. Diferentes estrategias de lectura. El resumen y el outline(bosquejo)

1.2. Tipologías de textos: características del texto técnico-científico: expositivo, argumentativo, instruccional, informativo.

1.3. Uso del diccionario: enseñanza de estrategias para el reconocimiento de la categoría de los lexemas y la aplicación del significado adecuado de acuerdo al contexto del texto.

Unidad 2

Elementos de gramática.

Unidad Temática 1

Artículos, preposiciones simples y articuladas. Los interrogativos. Singular y plural.

Unidad Temática 2

Paradigma verbal de modos, tiempos y formas, práctica contextualizada de todas las posibilidades en el discurso técnico - científico. Uso de de las formas indefinidas.

Unidad Temática 3

Uso contrastivo de las preposiciones

Unidad Temática 4

Conectivos y referentes.

Unidad Temática 5

Construcciones pasivas. Formas impersonales en textos científicos.

Unidad Temática 6

El discurso directo e indirecto.

Unidad Temática 7

Período hipotético

Unidad 3:

Producción escrita: Redacción de cartas de presentación y solicitud de empleos. Redacción de Curriculum Vitae.

Redacción de resumen. Redacción de outline(bosquejo).

BIBLIOGRAFÍA

Se utilizan textos y materiales elaborados por la cátedra, complementados con textos auténticos.

RÉGIMEN DE CURSADA

Metodología de enseñanza

Enseñanza de estrategias para acceder a la comprensión de textos.

Modalidad de Evaluación Parcial

2 Parciales escritos y 2 trabajos prácticos. El segundo parcial es el examen integrador.

CALENDARIO DE CLASES

| Semana | Temas de teoría | Resolución de problemas | Laboratorio | Otro tipo | Fecha entrega Informe TP | Bibliografía básica |
|------------------------|-------------------|---|---|-----------|--------------------------|---------------------|
| <1> 27/08 al 01/09 | Test de nivel | | | | | |
| <2> 03/09 al 08/09 | Unidad 1 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <3> 10/09 al 15/09 | Unidad 1 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <4> 17/09 al 22/09 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <5> 24/09 al 29/09 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <6> 01/10 al 06/10 | Unidad 2/Unidad 3 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <7> 08/10 al 13/10 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <8> 15/10 al 20/10 | Primer Parcial | | | | Entrega del 1er. TP | |
| <9> 22/10 al 27/10 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <10> 29/10 al 03/11 | Recuperatorio | | | | | |
| <11> 05/11 al 10/11 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <12> 12/11 al 17/11 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <13> 19/11 al 24/11 | Unidad 2/Unidad 3 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |

| Semana | Temas de teoría | Resolución de problemas | Laboratorio | Otro tipo | Fecha entrega Informe TP | Bibliografía básica |
|------------------------|-----------------------------------|---|---|-----------|--------------------------|---------------------|
| <14> 26/11 al 01/12 | Unidad 2 | presentación de textos auténticos y su abordaje | selección de textos de la especialidad de cada alumno para su comprensión | | | Material de cátedra |
| <15> 03/12 al 08/12 | Segundo parcial | | | | Entrega 2do. TP | |
| <16> 10/12 al 15/12 | Recuperatorio y firma de libretas | | | | | |

CALENDARIO DE EVALUACIONES

Evaluación Parcial

| Oportunidad | Semana | Fecha | Hora | Aula |
|--|--------|-------|-------|---------|
| 1º | 8 | 13/10 | 13:00 | Minilab |
| 2º | 10 | 27/10 | 13:00 | Minilab |
| 3º | 15 | 01/12 | 13:00 | Mimlab |
| 4º | 16 | 03/12 | 12:00 | Minilab |
| Observaciones sobre el Temario de la Evaluación Parcial | | | | |
| El temario será confirmado antes de cada evaluación. | | | | |
| Otras observaciones | | | | |
| Confirmar el aula de clases y de exámenes durante el cursado de la materia | | | | |